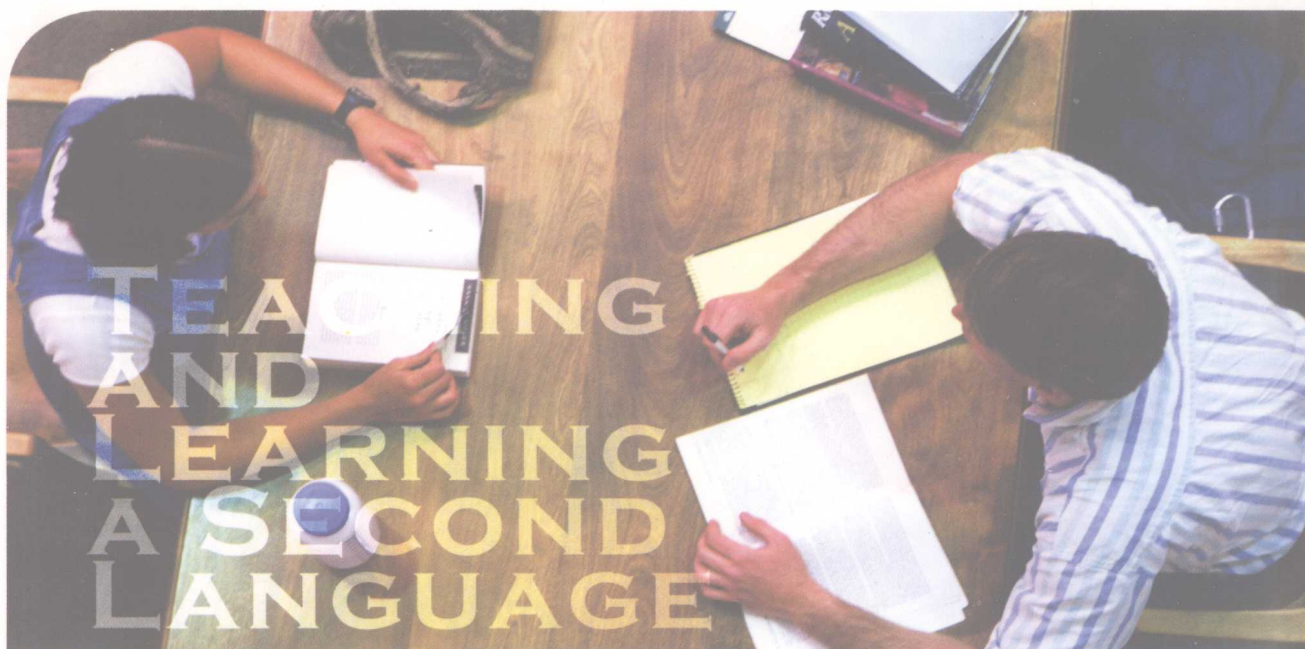


西方语言学与应用语言学视野



第二语言的教学与学习

——近期研究与应用指南

Teaching and Learning a Second Language
A Guide to Recent Research and its Applications

Ernesto Macaro / 著

世界图书出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

第二语言的教学与学习——近期研究与应用指南 = Teaching and Learning a Second Language: A Guide to Recent Research and its Applications: 英文/ (英) 马克罗 (Macaro, E.) 著. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2008. 9

(西方语言学与应用语言学视野. 第二语言习得前沿书系)

ISBN 978-7-5062-9243-6

I. 第... II. 马... III. 第二语言—外语教学—教学研究—英文 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 074761 号

Original Copyright © 2003, Ernesto Macaro.

This reprint edition is published by arrangement with the Continuum International Publishing Group and is for sale only in China.

本书原版由 Continuum International Publishing Group 于 2003 年出版

本版由 Continuum International Publishing Group 授权世界图书出版公司北京公司独家出版, 仅限于中国境内销售

第二语言的教学与学习——近期研究与应用指南

Teaching and Learning a Second Language: A Guide to Recent Research and its Applications

著 者: Ernesto Macaro

导 读: 蔡金亭

责任编辑: 梁沁宁

封面设计: 然则设计公司

出版发行: 世界图书出版公司北京公司 <http://www.wpcbj.com.cn>

地 址: 北京市朝内大街 137 号 (邮编 100010, 电话 010-64077922)

销 售: 各地新华书店及外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 21

字 数: 525 千

版 次: 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5062-9243-6/H · 1051

版权登记: 京权图字 01-2006-6618

定 价: 49.00 元

版权所有 侵权必究

西方应用语言学视野

专家委员会

主 任 刘润清 桂诗春 陆俭明

副主任 (以姓氏笔画为序)

文秋芳 王立非 王初明 冯志伟 何自然
姜望琪 高一虹

委 员 (以姓氏笔画为序)

丁言仁 王同顺 王建勤 王海啸 冉永平
田贵森 刘 骏 刘振前 朱志平 杨永林
吴旭东 严辰松 李 力 李柏令 何莲珍
陈新仁 张文忠 金利民 俞理明 祝畹瑾
高立群 崔 刚 彭宣维 温晓虹 程晓堂
董 奇 蔡金亭 潘文国 戴曼纯
Rod Ellis Ruth Wodak

总策划 郭 力

西方应用语言学视野

第二语言习得前沿书系

专家委员会

顾问 桂诗春 刘润清 陆俭明

主任 文秋芳 王初明 王立非

委员 (以姓氏笔画为序)

丁言仁	马广惠	王文宇	王玉雯	王同顺
王建勤	王彦	王海啸	田贵森	刘骏
刘振前	朱志平	张文忠	张京鱼	花东帆
杨永林	杨达复	吴旭东	严辰松	严明
李柏令	陈桦	苏晓军	何莲珍	金利民
武姜生	郑超	洪岗	胡健	俞洪亮
俞理明	高一虹	高立群	秦晓晴	梁茂成
黄豪	温晓虹	程晓堂	董燕萍	蔡金亭
戴曼纯				

总策划 郭力

总 序

世界图书出版公司北京公司正在策划引进一系列的国外语言学学术专著，其中包括“西方应用语言学视野”丛书。他们延请了各路造诣很深的专家教授组成一个阵容强大的“智囊团”，从遴选书目到撰写导读，都为这套书献计献策。他们想让我为这个系列写几句话，于是我就认真地翻阅了即将付梓的首批专著，印象不错，就写了这个所谓的序。

在此之前，世图北京公司已经引进了国外学术刊物，其中包括语言学期刊。翻阅这些专著和刊物时，我想到了两点。第一，在信息时代的今天，信息和知识的可获性，对国民经济和民族素质几乎起着决定性的作用。我国学者到欧美留学时，往往感受很深的一点就是：国外大学不仅图书资料几十倍或几百倍于国内大学图书馆的馆藏，学术刊物的种类之多和旧刊之全也是国内大学不能相比的。我看，大量引进国外学术专著和学术刊物有利于为我国的学者提供完备和最新的信息资源，有利于为国内培养出一流的研究者，同时，也有助于为我国大学图书馆逐渐接近世界一流大学图书馆创造条件，有利于营建品味高雅的文化氛围。第二，投身学术之路，一般都是先读教科书，再系统地读专著，然后定期地读学术期刊。专著和学术期刊是做科研和写论文须臾不可离的。专著使我们了解学科的发展历程，系统理解学科的理论和方法；期刊使我们及时知晓学科的前沿，跟上学科发展的步伐。这套开放性丛书的推出，实则为我国语言学研究人士“拿来”国外的最新理论和方法，进一步开阔视野，拓宽思路，从而能够建立中国广袤土地上自己的语言学理论。

被经典著作、精品图书和权威期刊所包围，犹如与学术大师亲密接触，除了倍受激励，决心奋起直追以外，似乎还可以净化灵魂，提升人生的内涵与境界。中国图书市场上，许多产品过于商业，过于功利，过于垃圾。铺天盖地的粗制滥造的英语试题就是一例。这不利于人才的培养，不利于人文的教化与性情的陶冶，更不利于可持续性教育。这样的文化风气迟早要改变。

引进国外名著的重要性，我在二十年前就有所察觉，我曾为我们办的研究生班胶印过部分语言学专著。那时还没有版权问题。虽然那只是“小打小闹”，但得到书的那二百多位学生都受益匪浅。接着，我又主编了《西方

语言学名著选读》，让学生有机会领略语言学大师们的风采，也收到良好的效果。今天，世界图书出版公司北京公司大批引进语言学专著和学术刊物，必将为我国语言学研究做出不可估量的贡献。

刘润清

北京外国语大学语言研究所所长

序

继国内几家著名的外语出版社引进语言学原著系列之后,2006年,世界图书出版公司北京公司精心策划了反映国外二语习得研究与教学最新学术动态和成果的丛书系列。这套开放式的二语习得研究前沿书系,旨在精选国外最新出版的研究著作,涵盖第二语言习得的基本理论、二语认知、二语语用、阅读、写作、听说、学习策略、学习者语料库、研究方法等各个领域。作为一位始终研究和关注二语习得的学者和教师,我心中充满喜悦和感激。高兴的是,有像世图北京公司这样的出版界有识之士,高举追求学术真知的旗帜,捧一颗真心弘扬学术,回报社会;感激的是,全国的广大外语师生又可以及时补充到学术营养,将最新的外语教学研究的理论和成果应用到我国的外语教学实践中去。

第二语言习得研究形成于20世纪60年代末、70年代初,迄今已有三十多年的历史。从国外的最新动态来看,二语习得研究清晰地表现出认知和社会文化二分的路径。

心理认知过程与机制在二语习得的研究伊始就受到关注,认知科学和神经科学的新进展则使我们更加深入地了解语言。无论是母语还是二语都是人类认知的一部分,语言与认知密不可分,语言处理过程必须运用基本的认知能力已经成为主流观点(DeKeyser & Juffs, 2005)。Hinkel (2006)及一些学者认为,二语习得过程是一个内化的认知过程,其研究的焦点就是描述并解释第二语言学习的过程,二语认知路径的发展从普遍语法(universal grammar)开始,到后来的交互论(interactionism)和连接主义(connectionism),直到近来出现的构式语法(construction grammars),认知的视角在SLA研究中十分清晰。

近年来兴起的构式语法理论认为:1) 语法知识的心理表征由形式—意义配对(或称映射)即构块组成,意义与形式不可分离。2) 意义与形式相互约束,构块的意义并不对应于构块中所有词汇单位的意义总和。3) 语言具体化单位和图式化是语法知识及其习得的基本组织原则。高度图式化(highly schematic)的构块也具有图式意义。4) 语法知识,又称句法—词汇连续体,是有组织的一系列不同类型的构块。5) 组成一系列语法知识的构

块,既有很具体的只适合于一种情形的,也有较为抽象,可涵盖大范围的用法事件(usage events)。习语构块(idiomatic construction)与普通构块(general construction)没多大区别。构式语法在解释二语习得时强调,语言是个由构块组成的系统,所以二语习得很大程度上就是构块的习得,遵循基于使用的语言模式习得顺序,从使用范围局限的构块类型开始习得,通过机械记忆学会较为具体的语言结构,过渡到较为抽象的、表达性强的题元结构。这些结构都基于各类语言范畴、图式和构块。二语习得研究也证实,二语习得从习惯用语开始,遵循“惯用语→低域模式→构块”这样一个发展路径(Doughty & Long, 2003)。

与认知视角相对的是二语习得研究的社会文化视角,代表性理论有维果斯基(Vygotsky)的社会文化理论(sociocultural theory)、语言社会化学说(language socialization)、巴赫金(Bakhtin)的对话理论(dialogic perspective)以及批评理论(critical theory)等。

社会文化理论最基本的原则是:人类认知的媒介可以有不同的方式,如工具、符号系统(尤其是语言)以及社会交流。交流本身通过语言实现。社会文化理论的主要观点可以概括为:1)一切复杂心理活动都是在交流过程中形成的;2)心理机能最初存在于人际间,随后逐渐成为内部的心理机能;3)心理发展最重要的因素是掌握凭借词语传递的全人类经验。社会文化理论强调交流在认知以及语言发展过程中的作用,但它不仅仅将交流看做是习得词汇及形态句法的手段。交流既是二语学习的工具,同时本身也是一种能力。

社会文化理论对二语习得研究有重要启示,社会文化理论指导下的二语研究,都是研究真实的课堂以及其他社会场景里的语料。其次,由于社会交际是学习的主要途径,所以学习者参与的交流尤其值得关注。再次,社会文化研究大多采用微变化分析(microgenetic analysis)方法,开展跟踪研究,观察一段时间内的发展状况。

与社会文化理论密切相关的语言社会化理论也认为,在任何环境中,语言学习者都处在一种由社会、文化和政治所塑造的交际环境中,通过学习成为其中有能力的参与者。这些语境中所使用的语言形式及其社会意义将会影响学习者对语言的理解和使用。语言既是社会化的方式,又是社会化的中心目标。语言资源及交流实践在语言社会化理论中占据重要地位,是初学者了解社会集团中的不同地位和角色,以及学会认识和表达情感的途径。

Bakhtin 的对话理论进一步认为,语言在本质上具有社会属性,当我们

把他人的话语变成自己的用法时，也就形成了与他人的对话关系，对话论强调智力过程（intellectual process）具有社会性，话语的构建和话语中前后表达的衔接需要说者和听者共同参与。因此，我们日常使用和学习的语言并不是中性的、客观的。相反，语言的使用是我们对他人语言的借用。语言的学习就是学习者试用他人言语的过程，语言具有内在的意识形态属性，我们所说的每一句话都表现说话者对其他话语参与者的态度，表明说话者在交际中的社会地位。

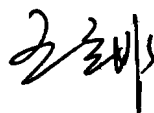
概括起来，二语习得认知与社会文化理论的主要分歧在于：对二语学习的看法不同和对二语习得理论的构建不同。坚持二语习得认知观的学者（如 Kasper, Gass, Long 等）都认为，虽然社会环境能够影响第二语言习得，但是 SLA 本身实质上的确是一个认知的过程。持批评观点的学者（如 Kramsch, Larsen-Freeman）则认为，二语学习不是一种孤立、脱离语境和语言使用的状态。认知视角过分强调个体和内心思维过程以及语法能力的发展，没有认识到语言的意义是交际的产物，具有社会性和交互性，超越个人的意愿和行为，不考虑语言的使用是社会文化视角和认知视角之间的一种失衡。在二语习得理论构建方面，一些学者提出理论和标准的一元有助于学科的发展，坚持实证主义为二语习得研究的唯一范式，认为多元化是“相对主义”的产物，多元并存会带来问题，多种理论的存在和多重标准等于无理论与无标准。但相对主义的支持者认为，现实本身就是多样的，科学并不能涵盖现实存在的所有具体问题，应该提倡“后现代主义批评分析”，反对实证主义霸权，鼓励“百花齐放”，避免理论受阻从而导致不同声音的消失。

当前，双方都承认分歧存在，虽然争论还在继续，但认知理论与社会文化理论仍有望走向融合。

目前，国内还没有引进过以二语习得研究作为专题的大型丛书。世图北京公司组织的这套丛书旨在组合国外多家著名出版社的代表作，对各派观点和理论兼收并蓄，使我们能对二语习得研究领域的研究成果有一个综览。同时，为帮助读者理解原著而编写的导读也推陈出新，除对著作的重要观点和思想逐章归纳之外，还就各本著作所涉及的领域都有一个国内外发展现状的概述，对该著作和作者在该领域的地位也加以阐述。导读之后还列举出国内近年出版的相关著作和期刊论文，让读者可以轻松得到国内研究资源的连接。此外，撰写导读的作者全都是国内研究二语习得的专家，他们研究成果丰富，视野开阔，充满学术的朝气。

这套丛书在我心目中的读者对象是广大外语教师、博士生、硕士生和

相关研究人士，以及对二语习得研究和外语教学感兴趣的广大读者。这套丛书对推动我国的外语教学研究和改革，提高广大外语师生的理论水平和科研能力将起到重要作用。我极力推荐这套丛书。



对外经济贸易大学英语教授、博士生导师

[参考文献]

- DeKeyser, R. & A. Juffs. 2005. Cognitive considerations in L2 learning. In E. Hinkel (ed.). *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*, pp. 437-454. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Doughty, C. J. & M. H. Long (eds.). 2003. *The Handbook of Second Language Acquisition*. Malden, Mass.: Blackwell.
- Guiora, A. Z. 2005.* The language sciences-the challenges ahead: a farewell address. *Language Learning* 55(2): 183-189.
- Zuengler, J. & E. Miller. 2006. Cognitive and sociocultural perspectives: two parallel SLA worlds? *TESOL Quarterly* 40(1): 35-58.

《第二语言的教学与学习 ——近期研究与应用指南》导读

蔡金亭

一、第二语言教学与学习研究概况

在第二语言研究界，教学研究和学习研究是两个相对独立的领域。从事教学研究的一般是二语教师，他们的目的是直接提高教学质量，研究成果实用性强。二语习得通常被视为应用语言学的重要分支，目的是描述二语习得过程，解释二语习得的特征和规律，也有人将其视为与应用语言学并列的独立学科。从事习得研究的学者大都受过系统的语言学和相关学科的训练，学科积淀相对丰厚，其研究成果以学术性为主要标准，理论意味较为浓厚。下面简要介绍这两个领域的概况。

外语教学研究领域的主要课题有：教学法流派，教材编写与教材评估，教材与教学法的关系，各种具体方法和技巧如何在教学中得到有效的使用，外语学科教学与其他学科教学的关系，语言与非语言形式如何在教学中配合使用，现代科学技术在外语教学中的应用等。外语教学研究的发展历史很长，在其发展期间，语法翻译法、直接法、情景法、听说法、交际法、全身反应法、沉默法、自然法等各种教学法纷纷出现，在特定历史条件下都发挥了一定的积极作用（详见 Richards & Rodgers, 1986/2001）。当前该领域表现出以下发展趋势：（1）研究对象逐渐从语言本身、教材、教法等转移到学习者；（2）从单独受语言学的支持到从语言学、心理学、教育学等多学科汲取营养；（3）从侧重教语言的形式到侧重教语言的意义和功能；（4）在高年级从语言技能教学转向内容教学；（5）从劳动密集型教学到高科技密集型教学；（6）从过程管理教学到目标管理教学；（7）研究方法从定量研究转向定量与定性相结合（刘润清，1999）。

外语教学方面的论著不胜枚举，近五年国外出版的著作就有综合论述（如 Cummins & Davison, 2007）、跨文化视角的外语教学（如 Corbett, 2003）、心理学角度的外语教学（如 Danesi, 2003）、集中于某种教学方法（如 Nunan, 2004）、集中于外语教学的某一环节（Tomlinson, 2005）等方面的。国内出版的著作有两类：一类是原版引进的国外著作，包括外语教学与研究出版社引进的“当代国外语言学与应用语言学文库”、“应用语言学实践系列”，上海外语教育出版社引进的“牛津应用语言学丛书”，外语教学与研究出版社和人民教育出版社分别引进的“剑桥英语教师丛书”，世界图书出版公司引进的“应用语言学专题”等；另一类是国内学者的原创著作，例如束定芳和庄智象（1996）、程晓堂（2004）、崔刚和罗立胜（2006）、王蔷（2006）、徐锦芬

(2007) 等的著作。

目前,二语习得领域的研究无论从理论上还是从实践上来看都呈现出百花齐放的状态。学者们从不同的学科背景出发研究二语习得,形成了二语习得理论的多元化,其理论视角主要包括语言学角度、认知角度、社会语言学和社会文化角度等(详见 Mitchell & Myles, 1998; Jordan, 2004)。研究实践涉及的论题众多,大致可以归纳为三个方面:(1)中介语研究;(2)学习者内部因素研究;(3)学习者外部因素研究(文秋芳, 2004)。

国外的二语习得专著很多,有概论(如 Ellis, 1994; Gass & Selinker, 2001),有各专题之汇集(如 Ritchie & Bhatia, 1996; Doughty & Long, 2003),有理论探讨(如 Mitchell & Myles, 1998; Jordan, 2004),有研究方法(如 Tarone et al, 1994; Mackey & Gass, 2005),当然更多的是针对二语习得某一方面的论著。国内最早的介绍性著作有蒋祖康(1999)等的著作,近年来随着大批二语习得方向的博士论文的出版,国内的专题著作显著增多(如蔡金亭, 2003; 王文宇, 2004; 王立非, 2004; 马广惠, 2004)。另外,外语教学与研究出版社的“当代国外语言学与应用语言学文库”和上海外语教育出版社的“牛津应用语言学丛书”,还有世界图书出版公司的“第二语言习得前沿书系”也引进了不少国外二语习得著作。

随着人们对二语习得和二语教学认识的加深,逐渐开始把这两个领域结合起来进行研究,成果有 Cook (1996/2000)、韦德尔和刘润清(1995)、丁言仁(2004)、杨连瑞等(2007)的著作。但这些著作大都以解释二语习得的相关理论和研究为主,即使结合二语习得讨论外语教学时也停留在比较笼统的层面上。

二、本书及其作者

《第二语言的教学与学习》的作者 Ernesto Macaro 博士是牛津大学教育系的应用语言学教授,主要研究方向是二语习得。他在 University of Kent 获得法语和英语学士学位,在 University of Warwick 获得应用语言学硕士学位,在 University of Reading 获得博士学位。他于 1999 年开始在牛津大学教育系工作,之前,曾在英国的中学教法语和意大利语长达 16 年。

Ernesto Macaro 现在主要教授二语习得和应用语言学方面的课程,主要从事以下两个专题的研究:一是二语口语语篇与教师和学生之间的互动;二是学习者使用的语言学习策略。目前,他负责两个科研项目:(1)12 年级法语学生的听力策略和写作策略,(2)法语解码、动机与外语学习。除本书外,Ernesto Macaro 还于 2001 出版了《外语和第二语言课堂中的学习策略》,并于 2007 与 Cohen 合编了《语言学习者的策略:30 年研究与实践》。

本书是一本扎实而实用的综述性专著,其目的是为广大二语教师提供基于二语学习研究成果的教学启示。它与上文提及的其他二语习得和外语教学结合的专著相比有以下特点:

(1)以人为本,设定内容。作者从调查问卷的结果出发,了解英国二语教师特别

关注的课题,以此确定本书的基本内容。其他国家和地区的二语教师虽然面临的工作环境不同,但在二语教学方面思考的问题可能大同小异,因此本书内容也会引起他们的兴趣,满足他们了解二语习得研究成果,以进一步促进教学的需求。

(2) 内容丰富,体系完整,首尾呼应。本书以教师的需要为出发点,分章探讨词汇、语法、听、说、读、写以及学习者的态度和动机。各章重点突出,主要论题清晰,系统总结了近年来的二语习得实证研究,并在此基础上阐述了对教学的启示意义,各章都有小结,便于读者读完每章后抓住主要内容。本书的最后一章回应第一章,综合各章内容,客观总结了仍存在的问题和已经取得的各项共识。

(3) 厚今薄古,综述全面,客观介绍与主观评价相结合。本书的副标题为“A guide to recent research and its applications”,因此在综述二语学习实证研究时以20世纪90年代以后的文献为主,有时也包括少数20世纪70和80年代的研究。它们大多发表在国际上重要的二语学习和教学学术期刊,如Modern Language Journal、TESOL Quarterly、SSLA、Foreign Language Annals等,内容涉及多母语背景的二语学习者,目的语以英语为主,但也有不少学习法语、日语等的研究。作者在综述这些研究时,既有客观介绍,转述其受试、研究方法、结果等,又有主观评价,发表个人观点,指出其优劣所在。

本书的阅读对象为在各种学校任教的二语教师、外语教育管理人员、从事二语习得和教学研究的学者及研究生,以及其他对二语习得和教学感兴趣的相关人员。

本书分为两大部分,共十章。第一部分包括前两章,立足于实际工作,探讨教师需要什么样的研究,希望从研究中得到什么,而研究者又能为教师提供什么。第二部分包括八章,其中第三章虽以语法为焦点,但带有宏观讨论的目的;第四章到第九章分类讨论学者们所做的研究;第十章是对全书的总结。作者采用兼容并蓄的理论框架,社会环境和认知能力并重,分章阐述二语学习的各个方面及其重要的影响因素“动机和态度”。下面分别介绍各章的主要内容。

第一章 第二语言教师需要从研究中得到什么?

对于教师、教育工作者以及研究者们来说,找到大量关于二语教学与学习的资料并不难,难的是如何从众多资料中发现他们需要的内容。而且学者们所研究的领域可能并不是教师需要指导的方面。本书从一开始就着手解决这个实际问题,力图保持教师需求与学者研究的一致。通过直接询问教师想了解什么或者通过调查他们对二语习得研究的理解及态度,研究者可以有目的地安排研究课题。作者为撰写本书专门进行了调查。问卷包括开放型题目和封闭型题目,不过样本较小,而且回应率也很低,所以结果仅供参考。

本章首先介绍了接受调查的教师的情况。他们都有丰富的教学经验,女教师居多,很多教师不只教一种语言,大部分教师都在农村教书。调查结果总结在表1.1(见本书p.5)中,列出了接受调查的教师对17项研究领域的有用性的评价情况。排在前五位的领域有:词汇习得、如何最好地学会语言规则、动机、学习者的进步过程、学习者差异。

除了以上定量分析外,作者通过开放型问题以及访谈收集材料,进行定性研究,以此作为补充。从开放型问题中得到的结果有的与表1.1反映的结果一致,比如教师

们谈到最多的就是学习动机；但有些教师较多谈及的问题，如学习者的自我管理，前文的调查却未涵盖。教师们说明了疏远研究的各种理由：没时间、没人指导、某些研究学术性太强但不很实用等。很多教师还描述了所参与研究的种类，但只是从别处借来的一些研究思路，并非出于真正的兴趣参与研究。

最后一节专门描述了对 Barbara 的访谈。她谈到很多自己感兴趣的问题，比如她知道有什么研究可以使她的学生从一个较低的学习阶段跃升到一个较高的阶段等。她的问题涉及很多非常值得研究的领域，同时也提及了一些现有教学方法的不足之处。

第二章 研究对教师需求的回应

第一章已经谈到教师们希望通过研究哪些领域为教学实践提供更好的指导。那么研究者到底能够给教师提供什么呢？研究者对什么研究感兴趣？对于学习需考虑的内容有没有统一意见？教师和研究者会不会在某些研究上不谋而合？

为回答以上问题，作者谈到了三个指标。其中之一是国际刊物 *Language Teaching*。在这个刊物每一期的开头都有一篇被称为“最新动态”（*state of the art*）的文章，综述编者对当前某一重要课题的最新研究。作者还列出表 2.1（见本书 p. 12），汇集了 1990—2001 年该刊所综述的专题，并与第一章中教师们感兴趣的课题进行了对比。虽然表面上教师们感兴趣的课题在这些研究中很少被提及，但浏览文章内容却发现有些内容可以被应用到课堂之中。另外，每期杂志提供的论文摘要索引可以帮助我们发现几乎所有教师们关心的领域。

作者提供的第二个指标是 *The Modern Language Journal*。Byrnes（2000）回顾了该刊 50 年来的论文，并且发现了一个主要趋势：在上世纪 50 至 60 年代，研究者们主要对语言本身以及语言如何发挥作用感兴趣；从上世纪 70 年代开始，研究重点转向了各种心理语言学模型。

第三个指标是英国的 *Language Learning Journal*。该刊虽专门针对英国教师及教育工作者，但研究性论文较少，且规模小或仅为探索性，因此不容易得出结论。

从以上三个指标可以看出，目前虽有大量研究，但多数限于英语教学环境，而且多属于高等教育的范畴，在地域上多集中在北美。

那么如何才能统一教师的需求与学者的研究呢？作者对是否能圆满回答该问题尚无把握，但相信所有环境的二语学习都能从国际刊物的研究中得到启发。教师们提出的各种具体问题可以归结为一个大问题，即学生应如何学，教师应如何教？作者认为要回答如何教的问题必须先解决如何学的问题。而解决如何学的问题可以从两条途径出发：一个是学习者自身能控制的二语学习过程，例如家庭出身、学校环境以及学习安排等因素；另一个是不能控制的过程，例如学习如何在大脑中发生。

对于什么样的教学方法最有效，作者在多年的教学经验的基础上认为灵活的交际型教学法最佳。既然直觉与经验如此有效，研究是不是无用呢？作者认为研究并非浪费时间，而是因为二语学习太复杂，很难从各种具体研究结果中概括出普遍性的结论。其复杂性至少表现在三个方面：（1）因为讲多种语言的现象普遍存在，而且语言学习迥异于一般知识学习，所以关于二语学习的研究论文众多；（2）二语学习能影响个人身份的各方面，包括感情、语言、文化等；（3）二语学习时刻受学习

者母语的影响。

最后,作者指出了造成教学与研究互相割裂,互不信任现象的原因,并呼吁建立教师、研究者及研究课题三者之间的新型关系。

第三章 理论、语法和方法

本章着眼于最主要的二语习得理论,探讨它们与教学方法之间的关系。为了回应第一章中的调查,我们将具体考虑语法学习的各种立场和方法以及目的语的规则和模式。

二语习得理论众多,作者用两个垂直交叉的轴线对此加以概括(见本书 p. 22)。横轴的两极为显性与隐性;纵轴的两极为先天论和互动论。绝大多数二语习得理论都属于横轴或纵轴连续体的某一位置,或者两轴交叉而界定的某一位置。

20 世纪 40 年代到 60 年之间,语言习得理论被行为主义心理学支配。行为主义认为语言习得是不断机械模仿和重复的结果。20 世纪 60 年代初,Chomsky 从儿童在自然环境下能创造出复杂句型的现象出发,提出了人类具有一种天生的语言习得机制(LAD)。该模型虽遭批评,但一直不断发展,到 20 世纪 80 年代已发展为最重要的语言学理论,也成为语言习得研究的重要指导。在过去几十年中,学者们(包括 Chomsky 本人)对四个方面(即原则和参数、自然习得顺序、可教性假说、可理解性输入)的研究进一步阐发并巩固了 Chomsky 的模型。因此,作者分别对它们进行了简单述评。

除此之外,还有一种理论是认知论。认知心理学家批评先天论者的解释没有提供“过程”这一概念,并试图找到一种科学方法解释大脑是如何习得并运用语言知识的。作者从两个方面探讨认知过程:1)工作记忆的作用及其与长期记忆的关系;2)联结主义(connectionism)。

以上理论对语言教学有很多启示。先天论者认为,二语习得的关键是保证有足够的语言输入促使天生的语言机制正常工作。互动论则强调习得是通过大脑同外界的输入和互动相互作用产生的。互动论和认知理论都认为,语言学习与掌握其他知识一样都需要大量的注意和努力。由此可见,以上三种理论都重视语言输入,其区别仅在于输入类型的不同。作者认为外语教学的目的其实就是培养交际能力,即语法能力、策略与语篇能力、社会语言能力(Canale & Swain, 1980)。结合各种教学方法对输入和互动的重视程度,作者认为“语法翻译法”和“直接教学法”都无法实现上述教学目标。“听说法”虽有其积极成分,但本身也无法完成这一目标。目前在外语教学界比较流行的是“交际语言教学法”,其弱式版本到了很多人的支持。因此作者介绍了“弱式交际语言教学法”,并探讨它是如何帮助学习者在交际能力方面取得进步的。

在介绍交际教学法时,作者引出了学习环境如何影响教学法的交际倾向的问题。为此,他介绍了输入处理模型、任务教学法、二语课堂中母语的使用这三种教学方法,并分别进行了讨论,讨论的结果分别为:(1)质量输入处理能保证目的语习得;(2)任务教学法有不少问题亟待回答;(3)使用母语在二语教学中有积极作用。

在讨论了几种教学法后,作者又回头介绍了学习者如何进步和发展的理论(见本书 pp. 43-48),并讨论它们对二语教学的启发。涵盖的主要内容有四个方面:(1)中介语假设;(2)从陈述性知识到程序性知识;(3)重构;(4)从固定短语到生成短语再回

到固定短语。

关于语法的教学与学习问题, 作者认为我们应该把精力放在如何学上。显性语法教学的有效性遭到置疑, 在教学中着重交际意义反而有比较明显的效果。

那么在意义的交际过程中, 教师怎样才能把学生的注意力集中到目的语的某些方面呢? 其中两个重要的方法是重述 (recast) 和回应 (echo)。作者阐述了应重视以上方法的理由, 并回顾了不少相关的实证研究。尽管这些研究结果对重述的积极作用并不完全一致, 作者仍然重新肯定了强调自我修改的教学方法可以更好地帮助学习者提高监控二语话语的能力。同时作者也认识到过分重视形式磋商可能存在的两个问题。

在语法教学方面, 有些学者力图研究某些规则是否更容易通过显性方法教授。作者认为仅靠经验是不够的, 有必要参考一些实证研究, 例如 Green & Hecht (1992)、Blyth (1997)、Ayoun (2001) 和作者本人 (2002a) 的研究。然后, 作者讨论了这些研究成果对教授体 (aspect) 的启发。

第四章 词汇研究

词汇在二语教学中占有重要地位。本章首先介绍了词汇的分类, 将词汇根据不同标准分为形符 (token)、类符 (type)、词族 (word family)、词目 (lemma)、高频词、低频词、学术词汇、技术词汇等。作者认为, 高频词尤其是功能词应该尽早掌握并且反复巩固。

在区分了词汇类别后, 作者对词汇的广度和深度进行了深入探讨。词汇的广度就是词汇量的大小。二语使用者根据不同的交际目的, 需要不同的词汇量。一般来说, 产出性技能 (说与写) 不如接受性技能 (听与读) 需要的词汇量大。要自如地阅读二语原著大约需要 15000 词。

讨论词汇的深度也必须区分接受性知识和产出性知识。根据教学经验, 我们都知产出词汇比识别词汇困难得多, 但作者从心理词汇的角度对此做了进一步的深入解释。所谓“知道一个词”并非一蹴而就, 而是随着对它的形式、意义、用法的掌握逐渐加深而形成的。这一观点已广为接受, 但对词汇知识的具体内涵却未达成共识。作者列举了 Paribakht 和 Wesche (1993)、Nation (1990) 提出的词汇知识界定标准, 还介绍了 Schmitt (1998) 通过历时跟踪学习者进行的词汇深度发展的研究。

针对二语词汇 (包括广度和深度) 的发展速度问题, Laufer (1998) 考察了真实的课堂情况, 但这也不是一项真正的历时研究。Daniels (2000) 则采用调控的实验方式考察了学习环境对词汇习得的影响, 发现在从接受性词汇知识到产出性词汇知识的连续体的中部阶段存在一个词汇蛰伏阶段。

关于如何最有效地学习词汇, 目前学者和教师之间分歧最大的是应该如何教词汇, 主要是采用显性还是隐性方法的问题。在外语学习环境下, 他们需要解决大量词汇和有限时间之间的矛盾, 因此需要回答如下问题: 1) 学习者通过语境习得词汇的投入和收益如何? 2) 花费宝贵的课堂时间教会学生通过语境习得词汇的策略的投入和收益又如何?

针对词汇学习的显性—隐性之争, Ellis (1995) 提出了四条假设: 强式隐性假设、弱式隐性假设、弱式显性假设、强式显性假设, 他本人认为词汇习得是显性的学习过

程。作者援引 Knight (1994)、Prince (1996) 等的研究证明了利用语境学习词汇的优势, 似乎倾向于弱式隐性假设。

事实上, 利用语境结合查辞典来学习词汇效果更好 (如 Knight, 1994)。不过, 同时查辞典会花费不少时间, 所以, 在编写教科书时可以采用在空白处加词注的方式, 以提高词汇学习效率。

除接受型任务外, 词汇习得还可发生在交际磋商之中。这时, 学习者需要注意、处理并记忆某些新词。Ellis (1995) 和 Ellis & He (1999) 研究了不同的输入类型对词汇习得的影响。

二语学习者还可以通过显性学习策略习得词汇。研究显示认知策略与元认知策略有机结合是最可靠最有效的词汇习得策略。作者首先总结了一些常用的词汇记忆策略, 然后探讨哪些是最有效的。在这方面有总体策略研究 (如 Gu & Johnson, 1996), 有认知策略研究 (Nation, 2001), 还有不少研究聚焦于某一具体策略, 如关键词策略的研究 (如 Atkinson, 1975; Brown & Perry, 1991)。

不同个体与群体在词汇习得方面有着明显差异。前者的实例是 Gathercole 和 Baddeley (1989), 他们发现不同学习者对于单词语音的短期记忆能力影响词汇习得。后者的实例是 Milton 和 Meara (1998), 他们比较了英国、希腊和德国 14 至 15 岁的学生的词汇知识, 发现英国学生表现最差。除此之外, 成年人之间也存在明显的群体差异 (如 Hell & Mahn, 1997)。

最后, 作者呼应本章之初的观点, 明确提出: 高频词, 特别是功能词, 应放在词汇习得的早期阶段。

第五章 态度与动机研究

本章主要讨论学术界对态度与动机的研究, 回答了以下七个问题:

1. 动机是什么?

Dörnyei (1998) 认为, 动机在二语/外语学习中起中心作用, 它不仅为二语学习的开始提供首要动力, 而且还是维持漫长而单调的学习过程的驱动力。但动机研究面临不少困难。首先, 动机没有明显的直接动因, 很难界定动机的来源和构成, 也很难在探寻中确认动机。其次, 动机并不像语言能力和熟练程度那样容易测量。动机是很难建构的, 它边界松散, 与语言学习中的许多变量有交叉。最后, 作者梳理了英国研究者对外语学习态度研究, 从另一个方面说明了清楚地理解动机的困难。

2. 研究者是如何定义动机的?

因为影响人类行为的因素很多, 许多学者采取简化论的方法 (reductionist approach) 来建构动机理论, 即选取一些可能影响动机的因素参照其他因素或/和学习效果检验它们的实际影响。动机的分类很多, 其中影响较广的 Gardner 提出的融合型倾向和工具型倾向。人们在实际研究中往往需要借助因素分析法确定动机类型, 而后比较动机和其他变量 (如学能) 的预测效果。

20 世纪 90 年代以来, 二语学习动机研究发生了如下转向: (1) 动机理论重新考虑了认知的作用; (2) 在融和型和工具型倾向的基础上, 进一步扩展了动机构念的内涵; (3) 有人 (如 Tremblay & Gardner, 1995) 开始尝试确定调节变量 (mediator variable)